

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Belisar

Donizetti, Gaetano

Wien [u.a.], [1838]

Akt II

[urn:nbn:de:bsz:31-244250](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-244250)

N° 9.

ATTO SECONDO. INTRODUZIONE ed ARIA.

(A sì tremendo annunzio)* (Ha, diese schreckliche Kunde.)

Maestoso .
TENORI.

Maestoso .
BASSI.

Maestoso .

PIANO-FORTE.

p *f* *fp* *fp* *f* *p*

p

Du-ce! Oh ec-ces-soor-ri-bi-le! Oh di fu-ne-sto! Que-sto di tue-vit
Feldherr, so schmäblich ver-ra-then! O Tag der Schan-de! So loht man Hel-den

Du-ce! Oh ec-ces-soor-ri-bi-le! Oh di fu-ne-sto!
Feldherr, so schmäblich ver-ra-then! O Tag der Schan-de!

fp *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *p* *fp* *fp*

118

Pietro Mechetti, N° 3059.

to = = = rie il frutto è que = = = sto !
tha = = = ten im Va = ter = lan = = = de !

Que = sto di tue vit = = = to = = = ri il frut = to è
So lobnt man Hel = den = tha = = = ten, im Va = = ter

ere scen do **ALAM:** **RECIT:**
Que = sto! Que = sto! Ah — !
Schan = de! Schan = de! Ach — !
que = sto! que = sto!
fan = de! Schan = de! Ah — !
Ach — !

tr
rallent. e calando.

ge = te ! Ah ! Dunque fama bugiarda a me suo = nò chiavea Ce = sare in bando la mortal sen = tenza di Be = li = sario commu =
klagt ihr ! So hat die Kunde ge = lo = gen, die ich vernahm, dass der Kaiser den Spruch, der ihn verdammt zum To = de, ge = mil = dert ha = be in Ver =

Allegro moderato.

crese:

p

ta = ta? Il ve-ro u-di = sti, sì, ma d'un mis-fat-to e = stre-mo non giun-se il grido a te, non giun-se il grido a te. Lo a
 bannung? Die Wahr-heit ward dir kund, doch ei-ne That des Fre-vels erscholl noch nicht zu dir, erscholl noch nicht zu dir. So

p

Il ve-ro u-di = sti, sì, ma d'un mis-fat-to e = stre-mo non giun-se il grido a te, non giun-se il grido a te. Lo a
 Die Wahr-heit ward dir kund, doch ei-ne That des Fre-vels erscholl noch nicht zu dir, erscholl noch nicht zu dir. So

Allegro moderato.

p

ere = scen = do *rf:* *sempre più* *f*

ALAM: *Andante mosso.* TENORI. *pp*

scol = ta, lo tre = mo ! *CORO.* Co = man = do fu di
 hü = re, Jch he = be ! Der Kai = ser liess den

Andante mosso. BASSI. *pp*

scol = ta, Co = man = do fu di
 hü = re, Der Kai = ser liess den

fp *p* *Andante mosso.*

Ce = = sare, che il vol = to suo giam = ma = i ve = der più non do = ves = se = ro di Be = li = sa = rio i
 Gua = = denspruch mit dem Be = fchl er = gehn : Es soll das Au = ge Be = li = sars mein Anflitz nie mehr

Ce = = sare, che il vol = to suo giam = ma = i ve = der più non do = ves = se = ro di Be = li = sa = rio i
 Gua = = denspruch mit dem Be = fchl er = gehn : „ Es soll das Au = ge Be = li = sars mein Anflitz nie mehr

ra = i : Eu = tro = pio scel = le = ra = = to da un demone inspi = ra = to con sanguino = sa fro = = de il
 se = hen.“ Eu = trop, vom finstern Dä = = mon der Rache nur ge = lei = tet, hat schauervoll ge = deu = = tet das

ra = i : Eu = tro = pio scel = le = ra = = to da un demone inspi = ra = to con sanguino = sa fro = = de il
 se = hen.“ Eu = trop, vom finstern Dä = = mon der Rache nur ge = lei = tet, hat schauervoll ge = deu = = tet das

cen-no per-ver-ti.
mil-de-re Ge-richt.

ALAM: Io tre-mo!
Ich be-be!

Eh-ben?
o sagt!

ALAM: Ah!
Che o-
Was

CORO.
Ah!
Ach!

cen-no per-ver-ti.
mil-de-re Ge-richt.

Ah!
Ach!

sò? Parlate.... Che o-so quel vil?
that, waswagte der Bö-se-wicht?

Ah! Eu = tro-pio scelle = ra = = to da un demone in-spi = ra = to del
Ach! Eu = tropvom finstern Dä = = mon der Rache nur ge = lei = tet, er

Ah! Eu = tropio scel-le = ra = = to da un demone in-spi = ra = to del
Ach! Eu = tropvom finstern Dä = = mon der Rache nur ge = lei = tet, er

CORO.

Più mosso. (si copre il viso.)

ALAM. CORO. ALAM. CORO.

pro = de sugl' oc = chi e = stin = se il di. Ah tace-te... Scel = le = ra = to! Deh ta = ce = te! Scel = le
 raub = te dem Hel = den das Au = gen = licht. Schweiget, Freunde! Welch' ein Fre = vel! Schweiget, Freunde! Welch' ein

pro = de sugl' oc = chi e = stin = se il di. Scel = le ra = to!
 raub = te dem Hel = den das Au = gen = licht. Welch' ein Fre = vel!

Più mosso.

f *p* *f*

ALAM. CORO.

ra = = to da un de = mone in = spi = ra = to su = gli oc = chi del prode.... Oï-me_! Ei spen = se il
 Fre = = vel! o welch' ein küh = ner Fre = vel! er raub = te dem Helden.... O schweiget! Das Au = = gen

ra = = to da un de = mone in = spi = ra = to su = gli oc = chi del prode.... Ei spen = se il
 Fre = = vel! o welch' ein küh = ner Fre = vel! er raub = te dem Helden.... Das Au = = gen

f *p* *rallent.*

p

di, scel = le = ra = to, scel = le = ra = to ! *rall. ALAM!*
 licht, welch' ein Fre = vel, welch' ein Fre = vel !
 Be = li = sa = rio!
 Ach, ich be = be !

sempre più calando.

di, scel = le = ra = to, scel = le = ra = to !
 licht, welch' ein Fre = vel, welch' ein Fre = vel !

Larghetto.

ALAM!
p
 A sì tremen-do an-
 Ach, die = se schreckliche

Larghetto.

oppure

nun = zi = o ge = lar min = te = si il co = re ! En = tro le vene un fre = mi = to cor = rer mi fè for-
 Kun = de durch = bebt mich mit To = des = schau = er, und in die Tiefe der See = le sen = ket sich ew' = ge

ro - re, e le caden - ti la - grime sul ci - glio m'im - pie - trò — , si, si, sul ciglio, sul ciglio m'im -
Trau - er, zu Eis erstarret die Thrä - ne mir, er - star - ret mir das Herz — , erstarret die Thräne, erstarret mir das



trò! Del dì la luce in - fau - sta per sempre me s'a - sconda, copra me pur la squallida notte che lo cir - conda, ah, al -
Herz! Unseliges Licht des Ta - ges, verbirg mir deinen Schimmer, decke auch mich, o Schauernacht, die ihn umfängt, für immer, ach! ver -



men l'orren - do stra - zio del prode io non ve - drò, l'or - ren - do stra - zio del
hül - le mir den Jam - mer des Helden und sei - nen Schmerz, ver - hüll' den Jam - mer des

oppure.



10

P

pro = de io non ve = drò, non ve = drò.
 Hel = den und seinen Schmerz, sei = nen Schmerz.

Allegro.

ALAM:

In qua = le sta = to!
 Ach, wie ver = stö = ret!

COHO.

Vien la fi = glia,
 Seine Toch = ter!

Vien la fi = glia,
 Seine Toch = ter!

Allegro.

f

p

(esce Irene)

ALAM:

Il tuo
 Dei = no

crece:

126

P.M.A. 3059.

duo = lo , il tuo spa-ven = to ben miat = te = sta che sve = la = to te = ra già là = tro- ce e
 Trau = er und dei = ne Thrä = nen kün = den mir, dass du, o Ar = me, die Ge = walt = that schon ver

IRENE. ALAM:

ven = to. Ah, pur trop = po ! O pa = dre mi = o ! Ti
 nom = men, Ach! mit Schau = dern. Der ar = me Va = = ter ! Xu

cal = ma. Chi fia guida nell' e si = glio a quel tra = di = to ? Chi fia
 Fas = sung ! Wer wird folgendem Verbannten ? Wer soll ihn lei = ten, wer ihn

IRENE.

ALAN.

(diviso.)

gui = da ? I = o . Tu ? Sta ben. A me s'af = fi = da al tro in car = co e fia com = pi = to.
 lei = ten ? Ich . Du ? Es sey ! Doch ich muss schreiden, andres Werk muss ich be = rei = ten.

oppure.

rallentando.

a tempo.

Non a ca = so que = sto bran = do Be = li = sa = rio a me do = no, Be = li = sario non a ca = so lo do
 Dieses Schwert, das Schwert des Hel = den gab ein Gott in mei = ne Hand, gab ein Gott, ja, gab ein Gott in meine

no. Lem = pia trama, il cru = do ban = do ven = di = car ben io sa = pro, vendi = car ben io sa = pro. Si !
 Hand. Zitt = re, Bizanz, ich will ver = gel = ten, Ra = che hat mein Herz entbrannt, Rache hat mein Herz entbrannt. Ja !

Andantino.

Misera figlia, Irene, ad-di-o, di me fa-vel-la col geni-tor. Il suo tormento accresce il mi-o, quel pianto
 Leb wohl, I-re-ne, ich muss nun scheiden, tröste den Va-ter in seinem Schmerz. Der Armen Thränen, der Armen Leiden, ach, sie er-

Andantino.

p

Allegro vivace.

ma-ro mi scende al cor!
 greifen mir tief das Herz!

Allegro vivace.

f

con forza.

Tre-ma Bi-san-zio! Ster-ni-na-tri-ce
 Zittre, By-zan-tium, Ty-ran-nin der Wel-ten,

loco.

f

doler.

su te la guerra, sì! di = scen = de = rà, ed o = gui lagrima dell' in = fe = li = ce
 in Staub und Trümmer, ja, fal = le dein Reich! und all' ihr Thrä = nen des ed = len Hel = den

un rio di sangue ti co = ste = rà _____! Tre = ma, Bi = san = zio! Ster = mi = na =
 mit Strö = men Blu = tes rä = che ich euch _____, Zitt = re, By = ran = tium, Ty = ran = nin der

crese:

tri = ce, trema Bi = sanzio, stermina = tri = ce su te la guerra discende = rà, su te la guer = ra, su te _____ di = scen = de
 Wel = ten, zittre du Stol = ze, in Staub und Trümmer falle dein Reich, falle dein Reich _____, ja, es fal = le, es fal = le dein

PIÙ MOSSO.

IRENE:
 Ah, la tua vi = sta, padre in = fe = li = ce, il cor nel pet = to mi squar = ce = rà —, il cor nel
 Ach bei den Lei = den des ar = men Va = ters traf meinen, Bu = sen ein To = des = streich, traf mei = nen

ALAM:
 rà.
 Reich.

CORO.
 Chi non compian = ge
 Wer nicht be = kla = get

quell' in = fe = li = ce, ha cor di
 das Loos des Hel = den, der hat kein

Chi non compian = ge
 Wer nicht be = kla = get

quell' in = fe = li = ce, ha cor di
 das Loos des Hel = den, der hat kein

Più mosso.

p

pet = to mi squar = ce = rà, ah —, mi squar = ce = rà, il cor = re mi squar = ce = rà.
 Bu = sen ein To = des = streich, traf mich ein To = des = streich, es traf mich ein To = des = streich.

ti = gre o cor non ha, no, cor non ha, no, co = re non ha, no, co = re non ha.
 Herz —, ist dem Tie = ger gleich, der hat kein Herz, ist dem Tie = ger gleich, ist dem Tie = ger gleich.

ti = gre o cor non ha, no, cor non ha, no, co = re non ha, no, co = re non ha.
 Herz, ist dem Tie = ger gleich, der hat kein Herz, ist dem Tie = ger gleich, ist dem Tie = ger gleich.

f

ALAMIGO.

rallent.

No, non a ca = so, no, Be = li = sa = rio que = sto bran = do a me do = nò, a
Zit tre, o Bi = ranz, das Schwert des Hel = den gab die Ra = che, ja, gab ein Gott in

con forza

me do = nò. Tre = ma Bi = san = zio! Ster = mi = na = tri = ce su te la
mei = ne. Hand, Zitt = re, By = gan = zium, Ty = ran = nin der Wel = ten, in Staub und

dolce.

guerra, sì, di = scen = de = rà, ed o = gni lagrima dell' in = fe = li = ce
Trümmer, ja, fal = le dein Reich! und all' ihr Thrä = nen des ed = len Hel = den

un rio di san-gue ti co = ste - rà ! Tre - ma, Bi - san - zio!
 mit Stro - men Blu - tes rä = che ich euch . Zitt - re, By - zan - tium, Ty

Ster - mi - na = tri - ce, trema Bi - san - zio, stermina = tri - ce su te la guer - ra discende - rà, su te la
 ran = nin der Wel - ten, zittre du Stol - ze, zittre, du. Stol - ze, in Staub und Trümmer falle dein Reich , ja es

CORO.

Ah! Chi non pian - ge, no, co = re non ha, no, non ha,
 Ach, wer nicht kla = get, nicht kla = get, ist dem Tie - ger gleich,

Ah! Chi non pian - ge, no, co = re non ha, no, non ha,
 Ach, wer nicht kla = get, nicht kla = get, ist dem Tie - ger gleich,

134

rallent.

guer = ra, su te di = scen = de = rà. Trema Bi = sanzio! Stermina = tri = ce su te la guerra discende =
 fal = le, es fal = te dein Reich, zittre, du Stolze, zittre, du Stolze, in Staub und Trümmer fal = le dein

cor non, no, cor, no, non
 hat kein, hat kein Herz, kein

cor non, no, cor, no, non
 hat kein, hat kein Herz, kein

rallent: *in tempo.*

rà, trema Bi = sanzio, stermina = tri = ce su te la guer = ra di = scen = de = rà, di =
 Reich, zittre, du Stolze, ja, ja, es fal = le, ja, ja, es fal = le, es fall' dein Reich, es

ha, no, cor non ha, no,
 Herz, nein, hat kein Herz, dein

ha, no, cor non ha, no,
 Herz, nein, hat kein Herz, dein

seen = de = rà, di = seen = de = rà, es = fal = le, di = seen = fal =

fall' dein Reich, es fall' dein Reich, es fal = le, es fal =

cor non ha, no, cor non ha, chi non pian = ge, co =

Tie = ger gleich, dem Tie = ger gleich, wer nicht kla = get, der

cor non ha, no, cor non ha, co =

Tie = ger gleich, dem Tie = ger gleich, der

de = de = rà .

le dein Reich

re non ha .

hat kein Herz .

re non ha .

hat kein Herz .

M. M. N. 3059.

RECITATIVO.

N^o 10.

(Amici, è forza separarci) * (Ihr Theuren, von euch muss ich nun scheiden)

IRENE.

A-mi-ci, è for-za se-pa-rarci. A vo-i raccomando la madre, Deh non piangete, or di costanza ho
Ihr Theuren, von euch muss ich nun scheiden; eurer Sorge sei die Mutter empfohlen. Ach, keine Thränen! Fe-ster Mothes be-

d'uopo. Quando lungi sa-rò, de' ca-si miei parlando nel pensier, spargete allora del sovve-nir la lagrima pie-to-sa.
darf ich. Wenn ich ferne von euch, in eurer Herzen gedenket meiner dann, und weihet eine Thräne mir, des Mitleids stille Thräne.

Andante.

Non più!
Lebt wohl!

Pietro Mechetti, N. 3060.

Maestoso.

IRENE.

S'apre la tri-sta so-glia eru-del!
 Ha! man erschliesst die Pfor-te der Qual.

Larghetto.

Chi n'esce? Ah! oh fe-ra Vista!
 Er na-ehet. Ha! o grau-ser Anblick!

(Sorte dal carcere Belisario colla benda agli occhi: Eusebio lo conduce)

BELISARIO.

Au - ra più lie - ve qui re - spi - ro ! Ah dunque fui dal car - cer
 Mil - de - re Lüf - te mich hier um - fan - gen ! Ich fühl' den warmen Strahl der

EUSEBIO. (dopo aver letto, a Belisario)

IRENE.

tratto. (Ah, non o - so mi - rar - lo !) Un re - gal cenno chi ti con - du - ca nell' e - si - lio , in - vi - a .
 Son - ne. (Ach ! ich trag' nicht den Jammer !) Des Kaisers Gnade sen - det dir ei - nen Füh - rer in die Ver - ban - nung .

(Ho di pie - tà com - pre - sa , di duol , di ma - ra - vi - glia la - ni - ma tut - ta ! Oh sovrau - ma - na fi - glia !)
 (Wer fuh - let nicht Er - barmen und Schmerz ! Ho - he Be - wun - drung weiß ich der Ed - len , o wel - che Kin - des - lie - be !)

RECITATIVO e DUETTO.

N° 11.

(Se vederla a me non lice) & (Kann mein Auge sie nicht erblicken)

BELISARIO.

Oh tu che dell' e - ter - na, orri - bil notte che ri - copre il mio ei - glio, es - ser
 O du, der in dem grau - en - vol - len Dunkel, das auf e - wig mich um - nach - tet, mir zum

PIANO - FORTE.

fp

de - vi la stella a me rap - pres - sa!
 Sta - be will dienen, reich dei - ne Hand mir.

Andante.

IRENE. (a parte)
 Ciel!
 Himmel!

BELIS:
 Do - ve se - i? Tu
 Sprich, wo bist du? Du

Andante.

p

dunque nell' aspro esi - glio vuoi se - guirmi? Ah! certo in - fe - li - ce esser de - i, che pietà senti dun in - fe -
 wolltest in die Verbannung treu mir fol - gen? O sicher lacht auch dir keine Freude, da du Er - barmen fühlst mit fremden

Larghetto. IRENE, REIS

li - ce . Il mal frena - to pianto niega al lab - bro gli ac - centi Ai la - ri miei vanne vola ritorna
 Lei - den . Nicht mächtig meiner Thränen mir die Wor - te er - sterben Zu meinem Heerde gehe , eile o fliege

tento. *a tempo.* *Allegro.*

io qui - tà - spetto Vuò per l'ul - ti - ma vol - ta ve - der mia figlia Oh Di - o ! Ve
 hier har' ich deiner , will noch ein - mal im Le - ben die Toch - ter se - hen Was red' ich von

a tempo. *Allegro.*

derla ! Il labbro , fino il labbroi - stes - so prestar fe - de non puo - te all'em - pio ec - ces - so !
 Schen ? Die Lippe , meine eigne Lip - pe kann kaum den Frevl glau - ben , den man ge - wa - get .

P. M. N° 3061.

Allegro. IRENE. BELIS.

Chi mi regge ... Gott, gib Kraft mir! Se ve - der - la a me - stou Kann mein Au - ge sie nicht

Allegro. *f* *p*

IRENE. BELIS:

li - ce. Chi mi a - i - ta ... Bra - mo u - dir - la u - dir - la al - me - no! Qui tad
 bli - cken, Hilf mir tragen. Wenn ich nur die Stimme hö - r - e. Au - deu.

IRENE. BELIS:

In si barbaro mo - men - to? Ah, l'alma, oh
 Gib mir Muth in dieser Stun - de. Ach, mei - ne

IRENE. BELIS:

du - ci, fa che al se - no la mia fi - glia io strin - ga an - cor,
 Bu - sen lass mich sie drü - cken, ob das Va - ter - herz auch bricht,

ere *scen* *do* *f*

112 P.M.N. 3061

Poco più.

Diò, mancarmi sento in sì bar-baro do-lor!
 Krafte mir ver-sa-gen, wel-che grauen-vol-le Pein!

Poco più.

va, va, fa che al sen la stringa ancor, va, va, va, va!
 fort, fort, ob das Va-terherz auch bricht, fort, fort, fort, fort.

Be-ne-dir quel-lin-fe
 Se-guen sie zum letz-ten

Poco più.

fp

Di-o! si,
 Him-mel! ja,

li-ce non si vie-ti, ah no, no, non si vie-ti al ge-ni-tor. Va, la guida a queste
 Ma-le web-ret man-, nein, nein, nein, Wehret man dem Va-ter nicht. Füh' die Tochter in meine

si. Ah! — Ah! per me — per me la vi - ta
 ja. Ach! — Je - - der Hauch — von mei - nem Le - ben

brac - cia, va, la guida, va, va.
 Ar - me, in meine Arme, fort, fort.

sa - rà tutta, ah, sarà tutta di do - lor! Padre!
 Schmerz und Klage, ja Schmerz und Klage wird er seyn. Vater!

Che! Tu piangi? Oh Di - o! La sua
 Wie? Du weinst? O Himmel! welche

p *f*

Ah padre mi = = o ! Ed al tuo piè.
 O theurer Va = = ter ! im Staub vor dir.

vo - ce ! Sei tu, figlia ? No, no, no. Sor = = gi, I = re = ne, il
 Tü = ne ! Wie? I = rene ! Nein, nein, nein, kom = = me, I = re = ne, in

p *f* *fp*

Son io con te,
 Ja, ja, bei dir

pa = = dre ab - brac = cia Ah! e fia ve = = ro? I = re = = ne con me, con
 mei = = ne Ar = me, Ach! darf ichs glau = ben? I = re = = ne bei mir, bei

fp *f*

P. M. N.º 3061.

(restano abbracciati)

si, ah, si, con te.
ja, ja, bei dir.

me, con me, mia fi = glia è con me. Ah! mia fi = glia è con me, si, si, si.
mir, bei mir, I = re = ne bei mir. Ach, I = re = ne bei mir, ja, ja, ja.

Larghetto.

BELIS:

Ah — , se po = tes = si piange = re , di
Ach — , wenn ich Thränen noch fän = de , sie

Larghetto.

duol — non piange = re = i , di te = ne = rez = za lagrime , di gio = ja io sparge = re = i . Non
netz = ten mei = ne Wan = ge , doch weint' ich nur aus Vaterlust , in höch = sten Freuden = dran = ge ; ent

IRENE.

Se = gni ti lo vuò, di = vi = de = re
Lass mich o Va = ter, folgen dir,

son —, non son più mi = se = ro, non son più mi = se = ro, figlia, vi = ci = no, vicino a te.
flüht —, entflöhen ist all' mein Graue an deiner Sei = te, an deiner Sei = te, mein theures Kind.

il tuo crudel de = sti = no, le pe = ne dell' e = si = glio, gli sten = ti del cam = mi = no —,
lass mich dein Lei = den thei = len, ja, die Ver = ban = nung trag' ich gern, kann ich bei dir doch wei = len —,

Ah!
Ach!

O figlia!
O Tochter!

e nel-la tom-ba scen-de-re, o padre mi-o, o padre mio, con-te. Se
Lass,
 treu noch im Tod' um-fang' - uns, o theurer Va-ter, o theurer Vater, ein-Grab.

Ah! Ah! si po-tes-si
 Ach _____ ! wenn ich Thränen noch

guir-ti vo-glio, o pa-dre, vuo nella tomba, sì, sì, di-scendere, o pa-dre mi-o, sì, sì, con
 Va-ter, mich dir fol-gen, ja, ja um-fan-gen, o theu-er Va-ter, ja, ja, um-fan-gen, soll uns ein

piangere, di duol - non piange-re-i, no, che non so-no, non son più mi-se-ro, fi-glia, vi-ci-no, vi-ci-no a
 fan-de, sie netz-ten meine Wan-gen, ja, ja um-fan-gen, o theu-re Toch-ter, ja, ja, um-fan-gen soll uns ein

ere = scen = do rallent. in tempo.

te, sì, padremio, sì, padremio, sì, sì, con te ———, sì, nel-la tom-ba scendere, o padre mio, con
 Grab, soll uns ein Grab, soll uns ein Grab, ja, ja um-fan-gen, ja, ja um-fan-gen, o theurer Va-ter, ein

ere = scen = do rallent.

te, vi-ci-noa te, vi-cino a te, vi-ci-noa te ———, non son più mi-se-ro, fi-glia, vi-ci-no a
 Grab, soll uns ein Grab, soll uns ein Grab, ja, ja um-fan-gen, ja, ja um-fan-gen, o theure Toch-ter, ein

in tempo.

ere = scen = do colla parte.

ere = scen = do rallent.

te, sì, padremio, sì, padremio, sì, sì, con te ———, sì, padre mi-o, con
 Grab, soll uns ein Grab, soll uns ein Grab, ja, ja um-fan-gen, ja, ja um-fan-gen ein

ere = scen = do rallent.

te, vicino a te, vicino a te, vi-cino a te ———, figlia, vi-ci-no a
 Grab, soll uns ein Grab, soll uns ein Grab, ja, ja um-fan-gen, ja, ja um-fan-gen ein

ere = scen = do col-canto.

12

Moderato.

te, pa-dre mi-o, con te.
Grab, o theurer Va-ter, ein Grab.

Moderato.

te, fi-glia, vi-cino a te.
Grab, o theurer Tochter, ein Grab.

Moderato.

Ma tu, seguendo un pove-ro, di
Be-denk' das Loos der Ar-men, so

IRENE.

ci-ho e di ri-cet-to so-ven-to avrai pe-nu-ria. Un an-tro a me fia tetto, e frut-to a-vrò da
ohne Ob-dach und Nah-rung dem Man-gel preisge-ge-ben. Mir bie-thet der Fels ein Obdach, es neigt sich die Frucht der

BELIS: IRENE. BELIS:

gli al-beri, acqua dal fonte a-vrò. Ma so-la per gli-no-spi-ti de-ser-ti... E non son te-co? E se d'affanni
Pal-me, die Quelle la-det mich ein. Doch einsam und al-lein auf rau-hen Pfaden... Bin ich bei dir nicht? Und weinst du Gram?

IRENE.

cari = co, più che de = ta = de, il cie = co soccombe? Allor de = gli orfa = ni = il pa = dre in = vo = che = = = = =
 lei = den, mehr als die Jahro, den Va = ter dir raub = a? Dann seider Va = ter al = ler Waisen mein star = = = = = ker

BELIS, (vivamente commosso)

Moderato.

ro. O fi = glia! Dunque an = diam de' giorni mie = i tu sei
 Hort! O theu = res Kind! Lass uns ziehn: in dir, o Theu = re, ward ein

Moderato.

lan = ge = lo, tu il du = ce, tu fra l'ombre sei la lu = ce del tra = di = to ge = ni = tor... E. de =
 En = gel mir ge = ge = ben, der mich lei = tet durch ein Le = ben voll Ver = rath und her = ber Qual, ach, dem

piangendo.

gli occhi che per - de - i, tu mi sei più ca - ra an - cor, e degli oc - chi che perde - i, e degli occhi che per
Her - zen bist du theu - rer als des Au - ges hel - ler Strahl, meinem Her - zen bist du theu - rer als des Auges hel - ler

ere - scen - do

dei, sei più ca - ra an - cor, e degli oc - chi che perde - i, e degli occhi che perdei, mi sei più cara, sei più ca - ra an
Strahl, theurer noch, theurer noch, meinem Her - zen bist du theu - rer als des Auges hel - ler Strahl, ja, als des Auges, als des Au - ges

animando un poco il tempo *affrettando.*

IRENE. *1^{mo} tempo.*

cor. Ah! o si - gnor che sei ri - sto - ro di chi soffre ingiusto ol - traggio, deh! su noi tu spandim rag - gio del ce -
Strahl. Ach! ja, ich lei - te dich, mein Va - ter, auf des Le - bens dunklen Pfa - de, Kraft ver - leih mir Got - tes Gna - de, dass ich

1^{mo} tempo.

le = ste tuo fa = vor. Per mio
tin = dre dei = ne Qual. Ward mein

rallentando.

a tempo.

stringendo.

le = ste tuo fa = vor. Per mio padre io sol t'imploro, Dio di grazie, Di d'a-mor. Per mio pa = dre, per mio pa =
tin = dre dei = ne Qual. Ward mein Va = ter auch ge = blen = det, wacht doch mei = nes Au = ges Strahl, ward mein Va = ter auch ge = blen

a tempo.

colla parte.

IRENE.

dre io t'imploro, Dio di gra = zie, Dio d'a = mor, per mio pa = dre, per mio pa = dre, per mio pa = dre io t'imploro, o Dio d'a
det, wacht doch meines Auges Strahl, ja, er wacht, ja, er wacht, ward mein Va = ter auch geblen = det, wacht doch meines Auges Strahl — — — , ja, ja, — er

BELIS:

Fi = glia, fi = glia, sì, degli occhi che per = dei mi sei più ca = ra.
Theu = rer, theu = rer als des Au = ges heller Strahl, ja, theurer, theurer.

Più Allegro.

mor- wacht. Sì, son io con te, son
Ja, in deinem Arm, in

Più Allegro.

I = re = ue, il padre abra = cia
I = re = ne in meinen Ar = men

Più Allegro.

p *crece:*

io con te.
dei = nen Arm.

Ah, se po = tes = si pian = ge = re, di gio = ja pian = gi
Ach, Theure, fand' ich Thrä = nen noch, sie netz = ten mei = ne

f *ff*

andiam, o padre, andiam, andiam.
o komm', mein Va-ter, o komm', o komm'.

re = i, si, si, si, si. Dunque an-diam, de' giorni mie = i tu sei
Wan = ge, ja, ja, ja, ja! Lass uns ziehn, in dir, o Theu = re, ward ein

Si, an = diam — ,
Komm, o komm — ,

l'ange = lo, tu il du = ce, tu fra l'ombre sei la lu = ce del tra-di-to ge = ni = tor, e de-
En-gel mir ge = ge = ben, der mich lei-tet durch ein Le = ben voll Ver=rath und her=ber Qual, ach, dem

rallent.

Allegro.

mor —, t'im — = plo = ro, Dio d'a mor —, t'im — = plo = ro, Dio d'a-mor, oh Dio da = mor, oh Dio da
Qual —, dass ich lin = dre dei = ne Qual —, dass ich lin = dre dei = ne Qual, ja dei = ne Qual, ja dei = ne

Allegro.

cor, sei più ca = ra an = cor —, sei più ca = ra an = cor, più ca-ra an = cor, più ca-ra an
Strahl, als des Au = ges hel = ler Strahl —, als des Au = ges hel = ler Strahl, des Au = ges Strahl, des Au = ges

Allegro.

mor, ah, Dio da = mor.
Qual, ja dei = ne Qual.

cor, più ca = ra an = cor.
Strahl, des Au = ges Strahl.

P. M. N° 3061

